

diciencia Nacional, conforme a lo establecido en el artículo 11.1 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, y artículo 66 de la Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial, en la redacción dada por la Ley Orgánica 6/1998, de 13 de julio, en el plazo de dos meses a contar desde el día siguiente a la fecha de la notificación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 46.1 de la citada Ley 29/1998. Dicho recurso no podrá ser interpuesto hasta que el anterior recurso potestativo de reposición, en el supuesto de haberse presentado, sea resuelto expresamente o se haya producido desestimación presunta.

Madrid, 30 de septiembre de 2005.-El Secretario de Estado, P. D. (Orden ECI/87/2005, de 14 de enero, «BOE» de 28 de enero), la Directora general de Universidades, Carmen Ruiz-Rivas Hernando.

Sra. Directora General de Universidades.

MINISTERIO DE CULTURA

17107 *RESOLUCIÓN de 26 de septiembre de 2005, de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, por la que se conceden las subvenciones en régimen de concurrencia competitiva para el fomento de la traducción y edición entre lenguas oficiales españolas de obras de autores españoles, correspondientes al año 2005.*

De conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones; el punto séptimo de la Orden CUL/4411/2004, de 29 de diciembre (BOE del 8 de enero de 2005) por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de las subvenciones públicas del Ministerio de Cultura y el apartado noveno de la Resolución de 14 de marzo de 2005 (BOE del 30 de marzo) de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas por la que se convocan las subvenciones en régimen de concurrencia competitiva para el fomento de la traducción y edición entre lenguas oficiales españolas de obras de autores españoles, correspondientes al año 2005,

Esta Dirección General, ha resuelto hacer pública la composición de la Comisión de Valoración, así como las subvenciones concedidas a las Entidades solicitantes de las mismas durante el año 2005.

Primero.-La Comisión de Valoración quedó constituida de la siguiente manera:

Presidente: Don Rogelio Blanco Martínez. Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas.

Vicepresidenta: Doña Mónica Fernández Muñoz. Subdirectora General de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas.

Vocales: Doña Zoraida de Torres Burgos, representante de las Asociaciones de Traductores, propuesta por la Asociación Colegial de Escritores. Sección Autónoma de Traductores; Don Andrés Fernández Seco, representante de la Federación de Gremios de Editores de España; Don José Enrique Martínez Fernández, experto en literatura española;

Don Fernando Muñoz Vitoria, experto en ensayo y pensamiento español; Don Jordi Llavina Murgadas, experto en lengua catalana, propuesto por la Generalidad de Cataluña; Don Robert Escolano López, experto en lengua valenciana, propuesto por la Generalidad Valenciana; Don Xavier Senín Fernández, experto en lengua gallega, propuesto por la Junta de Galicia y Don Carlos Zabala Oiarzabal, experto en lengua vasca, propuesta por la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Secretaria: Doña Mercedes Zamorano García. Jefe de Sección de Análisis de Proyectos de Edición de la Subdirección General de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas.

Se hace constar que todos los integrantes de la misma, manifestaron su conformidad personal para ser designados miembros de este Órgano colegiado.

Segundo.-Previo informe de la Comisión de Valoración, de acuerdo con la puntuación resultante de la aplicación de la baremación de los criterios de valoración establecidos en el apartado 7.3 de la Resolución de 14 de marzo de 2005 y una vez aprobada y notificada la propuesta de Resolución definitiva, se conceden subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva en el año 2005, por un importe total de treinta y dos mil seiscientos sesenta y tres euros con dieciocho céntimos (32.663,18 €) a las 12 empresas editoriales y a los 22 proyectos incluidos en el documento que como Anexo se acompaña a la presente Resolución, con cargo a la aplicación presupuestaria 24.04.334B. 776, habiendo sido desestimadas el resto de las solicitudes formuladas, correspondientes a 2005.

Los beneficiarios propuestos aceptaron, previamente, la subvención a conceder, salvo en el caso relacionado a continuación, en el que, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 8.2 de la Resolución de convocatoria de estas subvenciones, se ha producido su renuncia:

Editorial Desclée de Brouwer, para la traducción y edición de dos obras por un importe total de 2.754€ (Dos mil setecientos cincuenta y cuatro euros), ya que la citada editorial ha renunciado por escrito con fecha 1 de septiembre de 2005.

Tercero.-Esta Resolución es definitiva en la vía administrativa y contra la misma cabe interponer recurso contencioso-administrativo ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional, conforme a lo establecido en el artículo 11. 1 de la Ley 29/1998 de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, y artículo 66 de la Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial, en la redacción dada por la Ley Orgánica de 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial en la redacción dada por Ley Orgánica 4/2003, de 21 de mayo, en el plazo de dos meses a contar desde el día siguiente a la fecha de su notificación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 46.1 de la citada Ley 29/1998.

Asimismo, la presente Resolución podrá ser recurrida potestativamente en reposición, en el plazo de un mes y ante el mismo Órgano que la ha dictado, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 116 y 117 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, en la redacción dada por la Ley 4/1999, de 13 de enero.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Madrid, 26 de septiembre de 2005. La Ministra, P. D. (Orden CUL/2591/2004, de 22 de julio, BOE del 31), el Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas, Rogelio Blanco Martínez.

ANEXO

Entidades que han recibido Subvenciones a Traducción el año: 2005

Nº acreedor	Editorial	Nº de ejemplares	Ayuda por obra - euros	Total por editorial - euros
01	Calima Ediciones, S. L. 1 - Título original: Plenitud. Título traducción: Plenitud. Autor: Pere Font. Traductor: Pere Font. Lengua original: Catalán. Lengua traducción: Castellano.	62	895,90	895,90
02	Ediciones Destino S. A. Empresa Editorial. 1 - Título original: Meditacions en el desert. Título traducción: Meditaciones en el desierto. Autor: Agustí Calvet (Gaziel). Traductor: Felip Tobar Pastor. Lengua original: Catalán. Lengua traducción: Castellano.	213	3.802,05	

Nº acreedor	Editorial	Nº de ejemplares	Ayuda por obra - euros	Total por editorial - euros
	2 - Título original: Jesús: Un perfil biográfico. Título traducción: Jesús: Un perfil biográfico. Autor: Armand Puig i Tarrech. Traductor: David Salas Mezquita. Lengua original: Catalán. Lengua traducción: Castellano.	235	4.194,75	
	3 - Título original: Les veus del Pamano. Título traducción: Las voces del Pamano. Autor: Jaume Cabré i Fabre. Traductor: Palmira Feixas Guillamet. Lengua original: Catalán. Lengua traducción: Castellano.	219	5.584,50	
	4 - Título original: Els dies difícils. Título traducción: Los días difíciles. Autor: María Merce Roca. Traductor: Raimon Artis Mercadet. Lengua original: Catalán. Lengua traducción: Castellano.	167	2.697,05	
03	Ediciones Octaedro, S. L. 1 - Título original: Emocions. Título traducción: Emociones. Autor: Elisabet Abeyá. Pitti Gómez. Traductor: María Carmen Doñate. Lengua original: Catalán. Lengua traducción: Castellano.	74	553,52	16.278,35
04	Ediciones Serres, S. L. 1 - Título original: Què li passa a aquest nen: Una guia per a conèixer els nens amb discapacitat. Título traducción: Que le pasa a este niño: Una guía para conocer a los niños con discapacidad. Autor: Miguel Gallardo. Àngels Ponce Ribas. Traductor: Mari Paz Ortuño. Lengua original: Catalán. Lengua traducción: Castellano.	44	561,00	553,52
05	Editorial Galaxia, S. A. 1 - Título original: El diario rojo de Carlota. Título traducción: O diario vemello de Carlota. Autor: Gemma Lianas i Massot. Traductor: Silvia Gaspar Porras. Lengua original: Castellano. Lengua traducción: Gallego. 2 - Título original: El diario rojo de Flánagan. Título traducción: O diario vermello de Flánagan. Autor: Andreu Martín. Jaime Ribera. Traductor: Silvia Gaspar Porras. Lengua original: Castellano. Lengua traducción: Gallego. 3 - Título original: Txan fantasma. Título traducción: Chan, a fantasma. Autor: Mariasun Landa. Traductor: Carmen Torres París. Lengua original: Euskera. Lengua traducción: Gallego. 4 - Título original: Zorion perfektua. Título traducción: Felicidade perfecta. Autor: Anjel Lertxundi Esnal. Traductor: Xesús Carballo Soliño. Lengua original: Euskera. Lengua traducción: Gallego.	88 73 21 79	972,40 806,65 124,95 853,20	561,00
06	Editorial Páginas de Espuma, S. L. 1 - Título original: Nuevos narradores catalanes. Título traducción: Nuevos narradores catalanes. Autor: Varios. Traductor: Care Santos. Lengua original: Catalán. Lengua traducción: Castellano.	126	1.499,40	2.757,20
07	Erein, S. A. 1 - Título original: L'Infern de Marta.	190	2.099,50	1.499,40

Nº acreedor	Editorial	Nº de ejemplares	Ayuda por obra - euros	Total por editorial - euros
08	Título traducción: Martaren infernua. Autor: Pasqual Alapont Ramón. Traductor: Antton Olano Irurtia. Lengua original: Catalán. Lengua traducción: Euskera.			2.099,50
09	Narcea S. A. de Ediciones. 1 - Título original: Els fills diferents es fan grans. Título traducción: Los hijos "diferentes" también crecen: Cuando los hijos deficientes se hacen mayores. Autor: Anna Vila. Traductor: Feliu Formosa. Lengua original: Catalán. Lengua traducción: Castellano.	52	641,16	641,16
09	Toxosoutos S. L. 1 - Título original: Os chazos da escada. Título traducción: Los peldaños de la escalera. Autor: Francisco Antonio Vidal Blanco. Traductor: Francisco Antonio Vidal Blanco. Lengua original: Gallego. Lengua traducción: Castellano.	69	645,15	
	2 - Título original: Astures y asturianos. Título traducción: Ástures e asturianos. Autor: Carlos Marín Suárez. Traductor: Ramón Blanco Fernández. Lengua original: Castellano. Lengua traducción: Gallego.	58	591,60	
	3 - Título original: Los Monasterios dúplices en Galicia en la edad media. Título traducción: Os mosteiros dúplices en Galicia na idade media. Autor: Héctor Rodríguez Castillo. Traductor: María Ana Valladares Fernández. Lengua original: Castellano. Lengua traducción: Gallego.	64	598,40	
	4 - Título original: Do Imperio romano á alta idade media. Título traducción: Del Imperio romano a la alta edad media. Autor: Álvaro Rodríguez Resino. Traductor: Eva Paz Sendra. Lengua original: Gallego. Lengua traducción: Castellano.	63	642,60	
10	Trymar S. Coop. Galega. 1 - Título original: La prensa en Galicia desde el año 1976. Título traducción: A prensa en Galicia dende o ano 1976. Autor: Antonio Cendán Fraga. Traductor: Xosé Carlos Morell González. Lengua original: Castellano. Lengua traducción: Gallego.	37	408,85	2.477,75
11	Tusquets Editores, S. A. 1 - Título original: La velocidad de la luz. Título traducción: La velocitat de la llum. Autor: Javier Cercas. Traductor: Xavier Lloveras. Lengua original: Castellano. Lengua traducción: Catalán.	98	1.499,40	408,85
12	Visor Libros, S. L. 1 - Título original: Calcul D' Estructures. Título traducción: Cálculo de estructuras. Autor: Joan Margarit. Traductor: Joan Margarit. Lengua original: Catalán. Lengua traducción: Castellano.	117	1.491,75	1.499,40
	2 - Título original: Libro da egoista. Título traducción: Libro del egoista. Autor: Yolanda Castaño. Traductor: Yolanda Castaño. Lengua original: Gallego. Lengua traducción: Castellano.	147	1.499,40	
				2.991,15
	Suma total de las ayudas concedidas a Traducción el 2005:			32.663,18